

## Emnerapport for FRA2401 og FRA4313 våren 2015

Siden all undervisningen var felles, finner jeg det mest praktisk å skrive en felles rapport for de to emnene. Fire studenter fra hvert av de to emnene gikk opp til eksamen. Jeg hadde skriftlig evaluering, men bare én av studentene på FRA4313 svarte. På den administrative studentevalueringen svarte bare én masterstudent (dette skyldes nok at to av masterstudentene – i det minste i hovedsak – ikke fulgte undervisningen) og tre bachelorstudenter. Punktene nedenfor viser til mal for periodiske emnerapporter av 11./2 2010.

1. Vurdering av pensum, undervisning, eksamen: Siden begge emnene er på 10 studiepoeng, er det relativt liten forskjell i pensum. FRA2401: *La Deffense et Illustration de la Langue Françoise*, I, i-iv, vi-viii ; II, iii-v, xi-xii (1549); *L’Olive*, X (1550); *Le Quatriesme Livre de l’Enéide de Vergile, traduict en vers Francoys*, vers 1-352 og 1051-1132 (1552); *Les Antiquités de Rome*, « Au roi » et I-XXXII (1558); *Les Regrets*, « À Monsieur d’Avanson », « À son livre » et I-LVI (1558). FRA4313: *La Deffense et Illustration de la Langue Françoise* (1549); *L’Olive*, X (1550); *Le Quatriesme Livre de l’Énéide de Virgile*, vers 1-352, 449-492, 523-690 og 1051-1132 (1552); *Les Antiquités de Rome*, « Au roi » et I-XXXII (1558); *Les Regrets*, « À Monsieur d’Avanson », « À son livre » et I-LVI (1558). Vergil-oversettelsen ble lagt ut på Fronter (i min avskrift), de øvrige tekstene er lett tilgjengelig i gode moderne utgaver. Studentenes reaksjoner og eksamensresultatene (MA: 2 A, 1 B, 1 C; BA: 2 A, 2 B) tyder ikke på at pensum er for stort, men jeg tror ikke det ville vært fornuftig å gjøre det betydelig større. I ettertid har jeg tenkt at det muligens hadde vært bedre å lese et kortere utdrag av Vergil-oversettelsen og heller bruke mer tid på diktsamlingene, evt. lese noe mer av *L’Olive*. Studenten som leverte evaluering mente imidlertid ikke dette. – Det virker som studentene er fornøyd med kvalifiseringsoppgaven og eksamensformen. I forbindelse med kvalifiseringsoppgaven får alle tilbud om muntlig veiledning og de fleste benytter seg av dette. Jeg la stikkord osv. fra undervisningen ut på Fronter etter hver time. Den ene studenten som svarte, var svært fornøyd med dette (noe som stemmer med min generelle erfaring fra tidligere). Når også de masterstudentene som i hovedsak ikke fulgte undervisningen, tok eksamen med godt resultat, vil jeg tro det kan ha sammenheng med at de fulgte med på Fronter. Jeg anser det eneste fornuftige alternativet til hjemmeeksamen å være en muntlig eksamen.
2. Læringsutbyttebeskrivelsene: Jeg ser ingen problemer med læringsutbytteformuleringene i emnebeskrivelsen. Studentenes svar tyder også på at dette er uproblematisk.
3. Fungerer emnebeskrivelsen tilfredsstillende? Jeg har ikke mottatt noen klage på karakterene. Resultatet (sml. pkt. 1 ovenfor) indikerer ingen problem i forhold til opptakskrav. – Et mulig problem er at emnebeskrivelsene bare foreligger på norsk.
4. Har du gjort endringer siden forrige evaluering? Nei.
5. Forslag til endringer: Det er mulig pensum bør endres noe (sml. pkt. 1 ovenfor). Dessuten vil jeg om jeg skal undervise emnet igjen på en mer systematisk måte søke å aktivere studentene.

Trond Kruke Salberg